

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе  
ФГБОУ ВО ВолгГМУ  
Минздрава России



*М.Е. Стаценко*  
М.Е. Стаценко

«30» августа 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Иностранный язык»**  
ОПОП ВО по группе научных специальностей  
3.2. Профилактическая медицина

Уровень высшего образования – подготовка кадров высшей квалификации  
(аспирантура)

Кафедра: иностранных языков с курсом латинского языка

Форма обучения: очная

Отрасль науки: медицинские науки

Трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕ (144 часа)

Трудоемкость кандидатского экзамена: 1 ЗЕ (36 часов)

Промежуточная аттестация: кандидатский экзамен

Волгоград, 2022 г.

Программа дисциплины «Иностранный язык» разработана в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

**Рабочая программа разработана:**

Жура В.В., д.филол.н., профессор, зав. кафедрой иностранных языков с курсом латинского языка ВолгГМУ

Рудова Ю.В., к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков с курсом латинского языка ВолгГМУ

Третьяк С.В., к.пед.н., доцент кафедры иностранных языков с курсом латинского языка ВолгГМУ

Шишкина Е.В., к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков с курсом латинского языка ВолгГМУ

Подуруева-Милоевич В.Ю., старший преподаватель кафедры иностранных языков с курсом латинского языка ВолгГМУ

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков «06» июня 2022 г., протокол № 10-а

Заведующий кафедрой иностранных языков  
с курсом латинского языка



В.В. Жура

Рабочая программа утверждена в качестве компонента ОПОП в составе комплекта документов ОПОП на заседании ученого совета ФГБОУ ВО ВолгГМУ Минздрава России протокол №5 от «30» августа 2022 года

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Иностранный язык» входит в блок «Дисциплины» образовательного компонента учебного плана и является обязательной дисциплиной подготовки аспирантов по группе научных специальностей 3.2. Профилактическая медицина.

Структура рабочей программы соответствует федеральным государственным требованиям, утвержденным приказом Минобрнауки России от 20.10.2021 № 951.

Предметом изучения дисциплины «Иностранный язык» является иностранный язык как средство профессионального общения.

Цель дисциплины стоит в развитии языковой и речевой компетенций, необходимых для квалифицированной профессиональной деятельности в различных сферах делового партнерства, научно-исследовательской и научно-образовательной работы с использованием иностранного языка.

В задачи дисциплины по иностранному языку для аспирантов входит дальнейшее совершенствование следующих языковых и речевых навыков:

- знать и уметь использовать фонетические, грамматические и лексические особенности иностранного языка, позволяющие понимать и использовать в речи формулы и конструкции, характерные для научного и делового общения;
- уметь представлять себя и результаты выполненных научных исследований с использованием государственного и иностранного языков;
- уметь применять основные переводческие трансформации (лексические, морфологические, синтаксические) для перевода текстов научной тематики с родного языка на иностранный и наоборот;
- владеть навыками анализа и реферирования научно-технических текстов по теме исследования.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык» включена в образовательный компонент программы и изучается на первом году обучения в аспирантуре (1-2 семестры).

По результатам освоения дисциплины в период промежуточной аттестации предусмотрена сдача кандидатского экзамена.

Знания, умения и владения, необходимые для освоения дисциплины, формируются в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» в рамках освоения программ специалитета и магистратуры. Они проверяются на вступительном экзамене в аспирантуру по иностранному языку.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирант должен:

### **знать:**

- особенности участия в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;
- методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- особенности публичного представления результатов выполненных научных исследований с использованием государственного и иностранного языков;

### **уметь:**

- осуществлять устную и письменную коммуникацию научной направленности при работе в российских и международных исследовательских коллективах по решению научно-исследовательских и научно-образовательных задач;

- публично представлять результаты научной деятельности в устной и письменной формах с использованием методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- осуществлять устную и письменную коммуникацию научной направленности при работе в российских и международных исследовательских коллективах;

**владеть:**

- различными типами коммуникации при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научно-исследовательских и научно-образовательных задач;
- соответствующими коммуникативными техниками в ситуациях научного, академического и профессионального общения на иностранном языке.

#### 4. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (з.е.), 180 академических часа. Время проведения 1 – 3 семестр 1 – 2 года обучения.

Вид учебной работы	Всего часов
Лекции (Л)	-
Практические занятия (П)	70
Самостоятельная работа (СР)	74
Общее количество часов	144
Кандидатский экзамен	36

#### 5. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ, С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ФОРМ КОНТРОЛЯ

##### Английский язык

№ п/п	Наименование раздела	Виды занятий и трудоемкость в часах				Формы контроля текущий промежуточный
		Л	П	СР	Всего	
1.	Abstract Writing	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточный
2.	Article Writing	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточный
3.	Major Translation Techniques	-	12	14	26	✓ текущий ✓ промежуточный
4.	A Lecture	-	10	12	22	✓ текущий ✓ промежуточный
5.	Practice-Based Training	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточный

6.	Participating in a conference	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточный
<b>Итого:</b>		-	<b>70</b>	<b>74</b>	<b>144</b>	
<b>Итого часов:</b>		<b>144 ч.</b>				
<b>Итого з.е</b>		<b>4</b>				

Примечание: Л – лекции, П – практические занятия, СР – самостоятельная работа.

#### Немецкий язык

№ п/п	Наименование раздела	Виды занятий и трудоемкость в часах				Формы контроля  текущий промежуточный
		Л	П	СР	Всего	
1.	Gemeinsames Schreiben	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточный
2.	Schreiben wissenschaftlicher Artikel	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточный
3.	Grundlagen der wissenschaftlichen Übersetzung	-	12	14	26	✓ текущий ✓ промежуточный
4.	Annotierung und Referieren einer wissenschaftlichen Artikel	-	10	12	22	✓ текущий ✓ промежуточный
5.	Die Vorlesung	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточный
6.	Teilnahme an Konferenzen	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточный
<b>Итого:</b>		-	<b>70</b>	<b>74</b>	<b>144</b>	
<b>Итого часов:</b>		<b>144 ч.</b>				
<b>Итого з.е</b>		<b>4</b>				

#### Французский язык

№ п/п	Наименование раздела	Виды занятий и трудоемкость в часах				Формы контроля  текущий промежуточный
		Л	П	СР	Всего	

1.	La conception écrite	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточн ый
2.	La rédaction d'articles	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточн ый
3.	Les techniques principales en traduction	-	12	14	26	✓ текущий ✓ промежуточн ый
4.	La lecture	-	10	12	22	✓ текущий ✓ промежуточн ый
5.	Les cours pratiques	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточн ый
6.	La participation dans les conférence	-	12	12	24	✓ текущий ✓ промежуточн ый
<b>Итого:</b>		-	<b>70</b>	<b>74</b>	<b>144</b>	
<b>Итого часов:</b>		<b>144 ч.</b>				
<b>Итого з.е</b>		<b>4</b>				

## 6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Содержание разделов дисциплины Английский язык

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела
1.	Abstract writing	Глагол "to be" (Present, Past, Future); Present Simple Active; Past Simple Active; Future Simple Active. Structures <i>It is important (for us) to investigate... .</i> <i>Both... and; Neither... nor; Not only..., but also.</i> Participle I Simple Participle II Vocabulary Used in Scientific Writing Rules and techniques of Abstract Writing
2.	Article writing	Present Simple Passive; Past Simple Passive; Future Simple Passive. Structure: <i>there is/are/was/were/will be.</i> Quantifiers: <i>few, a few, little, a little, many, much, a lot, plenty of.</i> Prepositions of time. Vocabulary Used in Scientific Writing Rules and techniques of Article Writing

3.	Major translation techniques	Past Continuous Active; Future Continuous Active Present Continuous Passive Past Continuous Passive Structures <i>to be going to do sth.</i> Prepositions of place and movement. Vocabulary Used in Scientific and Academic Writing Rules and techniques of translation
4.	A lecture	Present Perfect Active Past Perfect Active Future Perfect Active Passive Voice (Perfect Tenses) Structure: <i>to have/get sth done</i> Vocabulary Used in Scientific and Academic Discourse Characteristics of the Lecture Method Approaches to and techniques of lecturing
5.	Practice-based training	Present Perfect Continuous Past Perfect Continuous Future Perfect Continuous Sequence of Tenses Reported Speech Vocabulary Used in Scientific and Academic Discourse Bedside Teaching Classroom assessment techniques
6.	Participating in a conference	Modal verbs and their equivalents. Means of modality expressing. Conference arrangements Completion of required forms and submission of documents and papers Forms of participating in a conference Approaches to and techniques of making a report

### Немецкий язык

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела
1.	Gemeinsames Schreiben	Zeitformen des Verbs (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I,II) Struktur des Hauptsatzes Satzgefüge. Wortfolge im Satzgefügen. Arten von Nebensätze. Wortschatzgebrauch Regeln und Technik des gemeinsamen Schreiben
2.	Schreiben wissenschaftlicher Artikel	Bedingungsätze und Konzessivsätze Passiv (Bildung der Zeitformen des Passivs, Gebrauch des Passivs) Pronomen <b>es</b> Bedeutung und Verwendung von Präpositionen. Wortschatzgebrauch Regeln und Technik des Schreibens einer wissenschaftlichen Artikel
3.	Grundlagen der wissenschaftlichen	Die Verben <b>haben</b> und <b>sein</b> in Verbindung mit Infinitiv mit <b>zu</b>

	Übersetzung	Infinitiv in Verbindung mit den Verben <b>brauchen, pflegen, scheinen, suchen</b> mit <b>zu</b> . Infinitiv in Verbindung mit dem Verb <b>lassen sich</b> . Wortschatzgebrauch Regeln und Technik der wissenschaftlichen Übersetzung
4.	Annotierung und Referieren einer wissenschaftlichen Artikel	Infinitivgruppen: <b>um...zu, ohne...zu, an(statt)...zu</b> Partizipien. Partizipialgruppen. Wortschatzgebrauch Regeln und Technik der Annotierung und des Referierens
5.	Die Vorlesung	Konjunktiv Prädikatsrahmen und die Ausklammerung. Zeitenfolge Wortschatzgebrauch Vorlesung Methoden
6.	Teilnahme an Konferenzen	Bedeutung und Anwendung von Modalverben Sonderfälle der Anwendung und Übersetzung von Modalverben Wortschatzgebrauch Techniken zum halten einer Rede

#### Французский язык

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела
1.	La conception écrite	Verbes : Etre / Avoir Présent de l'indicatif; Passé simple ; Future simple ; Les constructions : Il y a ; ne ... que ; c'est ... qui ; c'est ... que ; Participe présent ; Participe passé; Vocabulaire à utiliser dans la scientifique écriture ; Les règles et les techniques dans la conception écrite.
2.	La rédaction d'articles	Imparfait ; Passé composé; Plus-que-parfait; La forme passive; Infinitif présent ; Infinitif passé ; Adverbes : beaucoup de / peu de ; Les prépositions de temps; Vocabulaire à utiliser dans la scientifique écriture ; Les règles et les techniques dans la rédaction d'articles.
3.	Les techniques principales en traduction	Temps immédiats; Conditionnel présent; Conditionnel passé; Subjonctif présent; Subjonctif passé; Les prépositions de lieu; Vocabulaire à utiliser dans la scientifique écriture ; Les règles et les techniques en traduction.
4.	La lecture	Impératif; Conjonctions; Future dans le passé;



		Future antérieur; Les prepositions subordonnées sujets ; Vocabulaire à utiliser dans la scientifique et academique pensée. Caractéristiques dans le method en conférence ; Les Approches de déterminer les techniques des lectures.
5.	Les cours pratiques	Les temps surcomposés ; Passée antérieur; La concordance des temps ; L'expression de la consequence; Vocabulaire à utiliser dans la scientifique et academique pensée. Les techniques d'appréciation.
6.	La participation dans les conférence	L'expression de la comparaison ; L'expression de la manière; Pour parler et écrire correctement en français; Complex de formes et présentations dans les documents et les papiers scientifiques ; Les formes de participation dans les les conférences ; Les Approches et les techniques en préparation de rapports.

### 7. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАНЯТИЙ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Перечень занятий, трудоемкость и формы контроля

#### Английский язык

№ п/п	Наименование раздела	Вид занятия	Часы	Тема занятия (самостоятельной работы)	Форма текущего и промежуточного контроля
1.	Abstract writing	П	3	Глагол "to be" (Present, Past, Future)	УО
		П	3	Present Simple Active Past Simple Active Future Simple Active.	УО
		П	3	Structures It is important (for us) to investigate... ; Both... and; Neither... nor; Not only..., but also	УО, Т
		П	3	Participle I Simple Participle II	УО
		П	3	Vocabulary Used in Scientific Writing	УО, Т
		СР	12	Rules and techniques of Abstract Writing	УО

2.	Article Writing	II	3	Present Simple Passive; Past Simple Passive; Future Simple Passive.	YO
		II	3	Structure: there is/are/was/were/will be	YO, T
		II	3	Quantifiers: few, a few, little, a little, many, much, a lot, plenty of	YO, T
		II	3	Prepositions of time. Vocabulary Used in Scientific Writing	YO, T
		CP	12	Rules and techniques of Article Writing	YO
3.	Major Translation Techniques	II	3	Present Continuous Active; Past Continuous Active; Future Continuous Active	YO
		II	3	Present Continuous Passive Past Continuous Passive	YO, T
		II	3	Structures to be going to do sth.; Prepositions of place and movement.	YO, T
		II	3	Vocabulary Used in Scientific and Academic Writing	YO, T
		CP	14	Rules and techniques of translation	YO
4.	A Lecture	II	3	Present Perfect Active; Past Perfect Active; Future Perfect Active	YO
		II	3	Passive Voice (Perfect Tenses)	YO, T
		II	3	Structure: to have/get sth done	YO, T
		II	1	Vocabulary Used in Scientific and Academic Discourse	YO
		CP		Characteristics of the Lecture	YO

			12	Method Approaches to and techniques of lecturing	
5.	Practice-Based Training	П	3	Present Perfect Continuous Past Perfect Continuous Future Perfect Continuous	УО
		П	3	Sequence of Tenses	УО, Т
		П	3	Reported Speech	УО,Т
		П	3	Vocabulary Used in Scientific and Academic Discourse	УО, Т
		СР	12	Bedside Teaching Classroom assessment techniques	УО
6.	Participating in a Conference	П	3	Modal verbs and their equivalents	УО
		П	3	Means of modality expressing	УО, Т
		П	3	Conference arrangements Completion of required forms and submission of documents and papers	УО
		П	3	Forms of participating in a conference	УО
		СР	12	Approaches to and techniques of making a report	УО

#### Немецкий язык

№ п/п	Наименование раздела	Вид занятия	Часы	Тема занятия (самостоятельной работы)	Форма текущего и промежуточного контроля
1.	Gemeinsames Schreiben	П	3	Zeitformen des Verbs (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I,II)	УО
		П	3	Zeitformen des Verbs (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I,II)	УО
		П	3	Struktur des Hauptsatzes Satzgefüge	УО, Т

		II	3	Wortfolge im Satzgefügen. Arten von Nebensätze	YO
		II	3	Wortschatzgebrauch	YO, T
		CP	12	Regeln und Technik des gemeinsamen Schreiben	YO
2.	Schreiben wissenschaftlicher Artikel	II	3	Bedingungsätze und Konzessivsätze	YO
		II	3	Passiv (Bildung der Zeitformen des Passivs, Gebrauch des Passivs)	YO, T
		II	3	Pronomen es Bedeutung und Verwendung von Präpositionen.	YO, T
		II	3	Wortschatzgebrauch	YO, T
		CP	12	Regeln und Technik des Schreibens einer wissenschaftlichen Artikel	YO
3.	Grundlagen der wissenschaftlichen Übersetzung	II	3	Die Verben haben und sein in Verbindung mit Infinitiv mit zu	YO
		II	3	Infinitiv in Verbindung mit den Verben brauchen, pflegen, scheinen, suchen mit zu	YO, T
		II	3	Infinitiv in Verbindung mit dem Verb lassen sich	YO, T
		II	3	Wortschatzgebrauch	YO, T
		CP	14	Regeln und Technik der wissenschaftlichen Übersetzung	YO
4.	Annotierung und Referieren einer wissenschaftlichen Artikel	II	3	Infinitivgruppen: um...zu, ohne...zu, an(statt)...zu	YO
		II	3	Partizipien. Partizipialgruppen	YO, T

		П	3	Wortschatzgebrauch	УО, Т
		П	1	Wortschatzgebrauch	УО
		СР	12	Regeln und Technik der Annotierung und des Referierens	УО
5.	Die Vorlesung	П	3	Konjunktiv	УО
		П	3	Prädikatsrahmen und die Ausklammerung	УО, Т
		П	3	Zeitenfolge	УО,Т
		П	3	Wortschatzgebrauch	УО, Т
		СР	12	Vorlesung Methoden	УО
6.	Teilnahme an Konferenzen	П	3	Bedeutung und Anwendung von Modalverben	УО
		П	3	Sonderfälle der Anwendung und Übersetzung von Modalverben	УО, Т
		П	3	Sonderfälle der Anwendung und Übersetzung von Modalverben	УО
		П	3	Wortschatzgebrauch	УО
		СР	12	Techniken zum halten einer Rede	УО

### Французский язык

№ п/г	Наименование раздела	Вид занятия	Часы	Тема занятия (самостоятельной работы)	Форма текущего и промежуточного очного контроля
1.	La conception écrite	П	3	Verbes: Etre / Avoir Présent de l'indicatif; Passé simple ; Future simple	УО
		П	3	Les constructions: Il y a ; ne ... que ; c'est ... qui ; c'est ... que	УО

		Π	3	Participe présent	YO, T
		Π	3	Participe passé	YO
		Π	3	Vocabulaire à utiliser dans la scientifique écriture	YO, T
		CP	12	Les règles et les techniques dans la conception écrite.	YO
2.	La rédaction d'articles	Π	3	Imparfait; Passé composé; Plus-que-parfait	YO
		Π	3	La forme passive	YO, T
		Π	3	Infinitif présent; Infinitif passé	YO, T
		Π	3	Adverbes : beaucoup de / peu de ; Les prépositions de temps	YO, T
		CP	12	Vocabulaire à utiliser dans la scientifique écriture ; Les règles et les techniques dans la rédaction d'articles	YO
3.	Les techniques principales en traduction	Π	3	Temps immédiats	YO
		Π	3	Conditionnel présent; Conditionnel passé	YO, T
		Π	3	Subjonctif présent; Subjonctif passé	YO, T
		Π	3	Les prépositions de lieu; Vocabulaire à utiliser dans la scientifique écriture	YO, T
		CP	14	Les règles et les techniques en traduction	YO
4.	La lecture	Π	3	Impératif	YO

		П	3	Conjonctions; Future dans le passé; Future antérieur	УО, Т
		П	3	Les prepositions subordonnées sujets ; Vocabulaire à utiliser dans la scientifique et academique pensée	УО, Т
		П	1	Vocabulaire à utiliser dans la scientifique et academique pensée	УО
		СР	12	Caractéristiques dans le method en conférence ; Les Approches de déterminer les techniques des lectures.	УО
5.	Les cours pratiques	П		Les temps surcomposés	УО
			3		
		П	3	Passée antérieur	УО, Т
		П	3	La concordance des temps ; L'expression de la consequence;	УО,Т
		П	3	Vocabulaire à utiliser dans la scientifique et academique pensée	УО, Т
		СР	12	Les techniques d'appréciation	УО
6.	La participation dans les conférence	П	3	L'expression de la comparaison ; L'expression de la manière	УО
		П	3	Pour parler et écrire correctement en français	УО, Т
		П	3	Complex de formes et présentations dans les documents et les papiers scientifiques	УО
		П	3	Les formes de participation dans les les conférences	УО
		СР	12	Les Approches et les techniques en préparation de rapports	УО

Примечание: ЛП – практические занятия, СР – самостоятельная работа, УО- устный опрос,  
Т-тестовый контроль

## 8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Используются следующие образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии – доступ к электронным библиотекам, к основным отечественным и международным базам данных, использование аудио-,

видеосредств, компьютерных презентаций;

- технология проектного обучения – предполагает ориентацию на творческую самостоятельную личность в процессе решения проблемы с презентацией какого-либо материала. Обучающийся имеет возможность проявления креативности, способности подготовки и редактирования текстов с иллюстративной демонстрацией содержания;
- технология контекстного обучения;
- технология проблемного обучения – создание проблемных ситуаций и организация активной самостоятельной деятельности по их разрешению;
- технология обучения в сотрудничестве – межличностное взаимодействие в образовательной среде, основанное на принципах сотрудничества во временных игровых, проблемно-поисковых командах или малых группах, с целью получения качественного образовательного продукта;
- технология тестовой проверки знаний.

## **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

### **9.1. Характеристика особенностей технологий обучения в Университете**

Освоение образовательных программ проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий. Для этого создана и функционирует электронная информационно образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы. ЭИОС обеспечивает освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

### **9.2. Программа самостоятельной работы**

Самостоятельная работа аспиранта по изучению дисциплины «Иностранный язык» включает:

- перевод с листа (т.е. устный перевод, осуществляемый на основе зрительного восприятия исходного письменного текста) профессионально-ориентированных текстов в объеме 400 000 печатных знаков на язык обучения (русский язык) и составление резюме прочитанных текстов, отражающих круг рассматриваемых в тексте вопросов и основные положения автора;

- подготовку к практическим занятиям.

### **9.3. Индивидуальное задание**

Индивидуальное задание выполняется в рамках выполнения самостоятельной работы – выполнении перевода с листа (т.е. устного перевода, осуществляемого на основе зрительного восприятия исходного письменного текста) профессионально-ориентированных текстов. Тексты для перевода должны быть выбраны в соответствии с темой диссертации и отраслью защиты конкретного аспиранта и отражены в индивидуальном учебном плане.

Индивидуальное задание также включает выполнение письменного перевода профессионально-ориентированного текста в объеме 15 000 печатных знаков на язык обучения (т.е. русский язык) и оформление в виде машинописной рукописи, которая включает титульный лист, текст статьи (главы из монографии) на иностранном языке, а также текстовую часть перевода, отпечатанную через 1,5 интервал на одной стороне листа кеглем не менее 12, а также таблицы и список литературы (при наличии их в оригинале).

Подбор профессионально-ориентированных текстов для перевода осуществляет аспирант в соответствии с направлением подготовки, демонстрируя навыки информационного поиска. (подробнее – в методических рекомендациях по выполнению перевода профессионально-ориентированных текстов (приложение)).

### **9.4 Технологии и методическое обеспечение текущего контроля успеваемости аспирантов**



Текущий контроль успеваемости аспирантов ведется по результатам выполнения практических заданий и собеседования на консультациях с преподавателем.

### **9.5. Технологии и методическое обеспечение контроля промежуточной успеваемости.**

Контроль промежуточной успеваемости аспирантов осуществляется в форме кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен включает три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста (фрагмента) по специальности и передача извлеченной информации на иностранном языке в виде резюме. Объем текста – 2 500 – 3 000 печатных знаков. Время выполнения – 40-45 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке в устной форме.

2. Просмотровое чтение оригинального текста (фрагмента) по специальности и передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности), на языке обучения (естественнонаучные специальности). Объем текста – 1 000 – 1 500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке или языке обучения.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке на тему «Мое научное исследование» («My PhD research»), а также по вопросам, связанным с научной специальностью.

## **10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Карта обеспечения учебно-методической литературой ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

1. Medical English for researchers and academics [Текст] : [coursebook for post-graduate students and teachers at institutions of higher learning] / V. V. Joura [и др.]. - Volgograd : VolgSMU Publishers, 2011. - 292 p. - ISBN 978-5-9652-0161-7.

2. Английский язык: учебник/И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., испр. и перераб. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 368 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

3. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь [Электронный ресурс]: учебное пособие. - М.: ГЭОТАР Медиа, 2013. - 200 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

4. Английский язык. English in dentistry [Электронный ресурс]: учебник /Под ред. Л.Ю. Берзеговой. 2013. - 360 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

5. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков [Текст]: учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 2-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010. - 392 с.

6. Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н. Немецкий язык для студентов- медиков [Электронный ресурс]: учебник.– 3-е изд., испр.- М.: ГЭОТАР Медиа, 2015. — 416с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

7. Французский язык [Электронный ресурс]: учебник / Н. В. Костина, В.Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 272 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

8. Французский язык: базовый курс: Учебник / Харитоновна И.В., Беляева Е.Е., Бачинская А.С. и др. - М.: Прометей, 2013. - 406 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

#### **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:**

1. Английский язык для медицинских вузов : учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 336 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

2. Английский язык для социологов = English for Sociologists: учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 2. Уровень C1 / И.А. Адрианова, А.О. Козьмин, Н.А. Сергейчева. Моск. гос. ин-т

междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. англ. яз. № 3. - М.: МГИМО-Университет, 2011. - 170 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

3. Бочарова Г.В. Английский язык для психологов: учеб. пособие / Г.В. Бочарова, Е.В. Никошкова, З.В. Печкурова, М.Г. Степанова ; под ред. Е.В. Никошковой. - 3-е изд., испр. - М.: Флинта: НОУ ВПО "МПЦИ", 2011. - 576 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

4. Ляляев С.В. Reader on Sociology : Английский язык для социологов: учеб. пособие / С.В. Ляляев, И.А. Скрипунова. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. - 128 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

5. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - М.: ФЛИНТА, 2011. - 195 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

6. Универсальный справочник по грамматике английского языка / сост. Н.А. Мыльцева, Т.М. Жималенкова. - Издание 12-е. - Москва: Глосса-Пресс; Ростов н/Д: Феникс, 2013. - 280 с.: ил. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

7. Кушникова Г.К. Практикум для самостоятельного повторения глагольной системы английского языка: [электронный ресурс] учеб. пособие / Г.К. Кушникова. - 2-е изд., стереотип. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. - 95 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

8. Степанова Н.А. Практический курс английского языка для студентов-химиков. About the Foundations of Chemistry. A Practical Course of English for the First Year Chemistry Students : Учебное пособие / Н.А. Степанова. - СПб.: Политехника, 2011. - 120 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

9. Кожарская, Е. Э. Английский язык для студентов естественно-научных факультетов [Текст] = English for sciences: учебник для студентов учреждений ВПО / Е. Э. Кожарская, Ю. А. Даурова; под ред. Л. В. Полубиченко. - 2-е изд., испр. - М.: ИЦ Академия, 2012. - 173, [3] с.

10. Мюллер В. К. Англо-русский, русско-английский словарь: 100 000 слов и выражений [Текст] / В. К. Мюллер. - М.: Эксмо, 2011. - 1117 с.

11. Евтеева Н.А. Немецкий язык для психологов: учеб.-метод. пособие / Н.А. Евтеева. - М.: Флинта: НОУ ВПО "МПЦИ", 2010. - 56 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

12. Нефедова Л.А. Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования: Монография. - М.: Прометей, 2012. - 98 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

13. Исакова Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс]: учебник. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 96 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

14. Немецко-русский, русско-немецкий словарь: 120 тысяч слов [Текст] / [сост.] Юрген Шройдер (Juergen Schreuder). - М.: Стандарт, 2015. - 789, [11] с. - Сост. указан на обороте тит. л. - ISBN 978-5-91336-096-0.

15. Французский язык для студентов стоматологических факультетов: учебное пособие. Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. 2-е изд., перераб. и доп. 2010. - 224 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

16. Давидюк З. Я. Французский язык [Текст] : учеб. пособие для студентов стоматол. фак. / З. Я. Давидюк, С. Л. Кутаренкова, Л. Ю. Берзегова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. - 223 с.

17. Иванченко А.И. Французская грамматика в таблицах и схемах - СПб.: КАРО, 2011. - 128 с. Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

18. Голотвина Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: Пособие для изучающих французский язык. - СПб.: КАРО, 2013. - 176 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

## ПЕРЕЧЕНЬ ОТЕЧЕСТВЕННЫХ ЖУРНАЛОВ

1. Вопросы психологии
2. Вопросы философии

## МЕДИЦИНСКИЕ РЕСУРСЫ РУССКОЯЗЫЧНОГО ИНТЕРНЕТА

1. Электронно-библиотечная система "Консультант студента" – <http://www.studmedlib.ru>
2. Электронно-библиотечная система "Консультант врача" - <http://www.rosmedlib.ru/>
3. База данных "MedlineWithFulltext" на платформе EBSCOHOST <http://www.search.ebscohost.com/>
4. Электронно-библиотечная система «Book-up» - <http://www.books-up.ru/>
5. Электронно-библиотечная система издательства «Лань» - <http://www.e.lanbook.com/>
6. Электронно-библиотечная система «Айбукс» - <http://www.ibooks.ru/>
7. Справочно-библиографическая база данных «Аналитическая роспись российских медицинских журналов «MedArt» <http://www.medart.komlog.ru/>
8. Электронная библиотека ВГМУ им. Н.Н. Бурденко – <http://www.lib.vrngmu.ru/>
9. Интернет-сайты, рекомендованные для непрерывного медицинского образования:
  - Портал непрерывного и медицинского образования врачей <https://edu.rosminzdrav.ru/>
  - Координационный совет по развитию непрерывного медицинского и фармацевтического образования <http://www.sovetnmo.ru/>
10. Учебный портал ВГМУ;
11. Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/>
12. Акушерство [Электронный ресурс] : национальное руководство / под ред. Г. М. Савельевой, Г. Т. Сухих, В. Н. Серова, В. Е. Радзинского. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - (Серия "Национальные руководства"). - <http://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970433652.html>
13. Национальные клинические рекомендации по акушерству и гинекологии [http://medkirov.narod.ru/belarus/akush/Kulakov\\_klinicheskie\\_rekomendacii\\_akusherstvo\\_i\\_ginekologiya.pdf](http://medkirov.narod.ru/belarus/akush/Kulakov_klinicheskie_rekomendacii_akusherstvo_i_ginekologiya.pdf)
14. Клинические рекомендации по акушерству и гинекологии <http://www.agmu.ru/>
15. Международные клинические рекомендации по акушерству и гинекологии [http://emedicine.medscape.com/obstetrics\\_gynecology](http://emedicine.medscape.com/obstetrics_gynecology)
16. Федеральные клинические рекомендации <http://minzdrav.gov-murman.ru/documents/rekomendatsii/>
17. Российское общество акушеров-гинекологов. Клинические рекомендации <http://www.ncagip.ru/nmo/elib/clinicprot.php>
18. Критические состояния в акушерстве <http://www.critical.ru/>

## ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- Microsoft Office.
- Мультимедийные пособия
- 1.1. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы
- Учебный портал ВГМУ;
- <http://elibrary.ru/> Научная электронная библиотека ;
- <http://www.informika.ru> Сайт Министерства образования России, Государственный НИИ информационных технологий;
- <http://www.nlr.ru> Педагогика. Электронный путеводитель по справочным и образовательным ресурсам;

- <http://www.catalog.alledu.ru> Каталоги ресурсов по образованию на каталоге «все образование в интернет»;
- <http://www.obrnadzor.gov.ru>. Документы на сайте Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки.
- <http://www.wordsmyth.net/>
- <http://www.merriam-webster.com/>
- <http://russian.babylon.com/index.html>
- <http://www.bibliomania.com/1/7/299/2034/frameset.html>
- <http://www.native-english.ru/programs>
- [http://www.bbc.co.uk/russian/learning\\_english/](http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/)
- <http://www.britishcouncil.org/ru/russia/>
- <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>
- <http://www.usingenglish.com/>
- Encyclopedia Britannica Online
- Wikipedia, the free encyclopedia

## 11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Кафедра иностранных языков с курсом латинского языка осуществляющая подготовку аспирантов, располагает специальными помещениями и оборудованием для реализации образовательного компонента программы аспирантуры, в том числе для проведения учебных занятий по дисциплинам (модулям) в формах, устанавливаемых организацией; прохождения аспирантами практики. Специальные помещения и оборудование для проведения контроля качества освоения образовательного компонента посредством текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения Реквизиты подтверждающего документа
Учебная комната для проведения занятий лекционного типа, занятия семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), выполнения выпускных квалификационных работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы (6-12)	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью, демонстрационным оборудованием, ноутбуком, доской магнитно-маркерной двухстворчатой, учебно-наглядными пособиями (переносными таблицами содержащими лексический, грамматический материал по иностранным языкам, иллюстративные материалы профессионального и страноведческого характера)	1. MS Office 2016 Standard (лицензия №68429698) 2. Abby Fine Reader 8.0 Corporate Edition (FCRS-8000-0041-7199-5287, FCRS-8000-0041-7294-2918, FCRS-8000-0041-7382-7237, FCRS-8000-0041-7443-6931, FCRS-8000-0041-7539-1401) 3. Kaspersky Endpoint Security 10 (205E-180514-101825-427-2124 с 14.05.2018 по 25.05.2019) 4. 7-ZIP (Свободная лицензия) 5. Adobe Acrobat DC/Adobe Reader (Свободная лицензия) 6. Браузер «Яндекс» (Свободная лицензия) 7. Mozilla Firefox (Свободная лицензия) 8. Google Chrome (Свободная лицензия)
Учебная комната для проведения занятий лекционного типа, занятия семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), выполнения выпускных квалификационных работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы (6-35)	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью, демонстрационным оборудованием, ноутбуком, доской учебной, учебно-наглядными пособиями (переносными таблицами, содержащими лексический грамматический материал по иностранным языкам, иллюстративные материалы профессионального и страноведческого характера)	1. MS Office 2016 Standard (лицензия №68429698) 2. Abby Fine Reader 8.0 Corporate Edition (FCRS-8000-0041-7199-5287, FCRS-8000-0041-7294-2918, FCRS-8000-0041-7382-7237, FCRS-8000-0041-7443-6931, FCRS-8000-0041-7539-1401) 3. Kaspersky Endpoint Security 10 (205E-180514-101825-427-2124 с 14.05.2018 по 25.05.2019) 4. 7-ZIP (Свободная лицензия) 5. Adobe Acrobat DC/Adobe Reader

		(Свободная лицензия) 6. Браузер «Яндекс» (Свободная лицензия) 7. Mozilla Firefox (Свободная лицензия) 8. Google Chrome (Свободная лицензия)
Учебная аудитория. Кабинет интерактивных методов обучения (6-37)	Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью, демонстрационным оборудованием, компьютерами, доской учебной, учебными наглядными пособиями (переносными таблицами, содержащими лексический грамматический материал по иностранным языкам, иллюстративные материалы профессионального и страноведческого характера)	1. Windows 7 Professional (лицензия №47139370) 2. MS Office 2016 Standard (лицензия №68429698) 3. Abby Fine Reader 8.0 Corporate Edition (FCRS-8000-0041-7199-5287, FCRS-8000-0041-7294-2918, FCRS-8000-0041-7382-7237, FCRS-8000-0041-7443-6931, FCRS-8000-0041-7539-1401) 4. Kaspersky Endpoint Security 10 (205E-180514-101825-427-2124 с 14.05.2018 по 25.05.2019) 5. 7-ZIP (Свободная лицензия) 6. Adobe Acrobat DC/Adobe Reader (Свободная лицензия) 7. Браузер «Яндекс» (Свободная лицензия) 8. Mozilla Firefox (Свободная лицензия) 9. Google Chrome (Свободная лицензия)

### ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ:

#### Английский язык

#### Перечень заданий для тестирования (Т):

Abstract writing	<p>1.1. YOUR NAME ... ON THE LIST. a. am <b>b. is</b> c. are</p> <p>1.2. WHAT QUESTIONS ... ON THE AGENDA OF YESTERDAY'S MEETING? <b>a. were</b> b. are c. was</p> <p>1.3. THE FIRST SYMPTOMS ... THE DAY BEFORE YESTERDAY. a. develop <b>b. developed</b> c. will develop</p> <p>1.4. IT ... INTERESTING FOR ME TO GIVE A LECTURE IN ENGLISH LAST WEEK. a. is b. be <b>c. was</b></p> <p>1.5. WE SELECTED CHILDREN ... TETANUS VACCINE. a. received <b>b. receiving</b> c. being received</p>
Article writing.	<p>2.1. ASPIRIN ... THE CLOTTING OF BLOOD. <b>a. is inhibited</b> b. inhibits c. inhibit</p> <p>2.2. ... WAS NOTHING SIGNIFICANT TO FIND ON EXAMINATION. a. It <b>b. There</b> c. -</p> <p>2.3. THERE IS ... TIME TO PREPARE FOR THE EXAMS.</p>

	<p>a. little b. few c. a lot of</p> <p>2.4. IN THIS PROSPECTIVE, MULTICENTRE, PAIRED DIAGNOSTIC STUDY, DONE ... 16 CENTRES IN FRANCE, WE ENROLLED PATIENTS AGED 18-75 YEARS.</p> <p>a. at b. on c. in</p> <p>2.5. TO LOOK BACK OVER ПЕРЕВОДИТСЯ КАК ...</p> <p>a. оглядываться b. повторить c. направить взгляд</p>
Major Translation Techniques	<p>3.1. THE DOCTOR ... THE PATIENT WHEN THE NURSE CAME.</p> <p>a. examined b. was examining c. was being examined</p> <p>3.2. MY PRESENTATION ... TO WITH GREAT ATTENTION AT THE MOMENT.</p> <p>a. is listened b. is listening c. is being listened</p> <p>3.3. THE PROBLEM OF INNOVATIVE TREATMENT ... WHEN THE CHAIRMAN CAME.</p> <p>a. was being discussed b. was discussed c. was been discussed</p> <p>3.4. THE NEW DRUG FOR TREATING ASTHMA IS VERY EFFICACIOUS AND CHEAP. IT ... TO BE SOLD VERY WELL.</p> <p>a. will b. will be going c. is going</p> <p>3.5. TO ELUCIDATE ПЕРЕВОДИТСЯ КАК ...</p> <p>a. разъяснять b. иллюстрировать c. подчеркивать</p>
A Lecture	<p>4.1. THIS DOCTOR ... NOT ... OPEN HEART SURGERY BEFORE.</p> <p>a. was .. performing b. had ... performed c. has... performed</p> <p>4.2. SOME STUDENTS OF OUR GROUP ... MARKED PROGRESS IN ENGLISH.</p> <p>a. have made b. were made c. has been made</p> <p>4.3. I ... MY RESEARCH IN THREE YEARS' TIME.</p> <p>a. will complete b. will have completed c. will be completing</p> <p>4.4. I HAD MY LEG ... YESTERDAY.</p> <p>a. X-raying b. X-rayed c. X-ray</p> <p>4.5. THE ARTICLE EMPHACISED THE NEED ... A NEW APPROACH.</p> <p>a. for b. of c. towards</p>

Practice-based Training	<p>5.1. THE LABORATORY ..... THIS DEVICE FOR MANY YEARS.  <b>a. has been utilizing</b>  b. had been utilizing  c. have been utilizing</p> <p>5.2. NEXT WEEK THE PROFESSOR ..... FOR THIS DEPARTMENT FOR 30 YEARS.  <b>a. will have been working</b>  b. will work  c. will has worked</p> <p>5.3. THE INVESTIGATOR .....THIS METHOD FOR NEARLY HALF A YEAR.  a. has tested  <b>b. has been testing</b>  c. had tested</p> <p>5.4. THE SIGNS OF HEART IMPAIRMENT ..... FOR A FEW WEEKS BEFORE THE MAN DECIDED TO SEE A CARDIOLOGIST.  a. had developed  <b>b. had been developing</b>  c. were developed</p> <p>5.5. HE ASKED THE PATIENT HOW OFTEN HE ..... HEADACHES.  a. has  b. would have  <b>c. had</b></p>
Participating in a conference	<p>6.1. THE EDITORIAL ..... WILL SEND YOU AN ABSTRACT FORM.  a. chair  <b>b. committee</b>  c. chief</p> <p>6.2. MY SURNAME, ADDRESS, OCCUPATION AND E-MAIL ARE GIVEN IN THE ..... FORM.  a. editorial  b. passport  <b>c. registration</b></p> <p>6.3. PROFESSOR WAS TOO BUSY SO HE HAD TO ..... THE INVITATION TO THE CONGRESS.  a. turn off  <b>b. turn down</b>  c. turn to</p> <p>6.4. IF YOU WANT TO HAVE A SINGLE ROOM YOU SHOULD HAVE SUBMITTED AN .....BEFOREHAND.  <b>a. accommodation form</b>  b. publication form  c. abstract form</p> <p>6.5. EACH PAPER HAS TO BE REVIEWED. YOU MAY ADDRESS ANY SPECIALIST INCLUDED INTO THE ..... LIST.  a. reviewed  b. reviewing  <b>c. reviewer</b></p>

**Перечень вопросов для устного опроса (УО) по контрольным вопросам:**

Abstract writing	<p>1.1. How many chapters will your dissertation include?  1.2. In what chapter will you review the results of the previous studies?  1.3. When did you graduate from the university?  1.4. Which courses did you do when you were a student?  1.5. How long does a postgraduate course take?  1.6. What problems did your latest article cover?  1.7. Do you support your scientific supervisor's views?  1.8. Which evidence will you provide in your dissertation?  1.9. What conclusions will you illustrate with diagrams or graphs?</p>
------------------	---

	<p>1.10. What methods did you use to obtain reliable data?  1.11. Do your findings support or challenge your hypothesis?  1.12. What does your study emphasize the need for?  1.13. What methods do you use to calculate your findings?</p>
Article writing.	<p>2.1. Is there any important information on your research problem in medical journals?  2.2. Is there any clinical evidence supporting your hypothesis?  2.3. Are there any discrepancies between the sets of data you obtained?  2.4. Will there be any limitations in your research?  2.5. What sort of things might a scientist carry out?  2.6. If you want to study something in more depth, what might you go on to do after getting a first degree?  2.7. What do postgraduate students typically have to write up at the end of their studies?  2.8. What sort of things do students regularly look back over?  2.9. What sorts of things do scholars typically put forward in their lectures or articles?  2.10. Why is it reasonable to go through any maths calculations that you had to make as part of research before you draw any conclusions?  2.11. What do you need to carry out an experiment?  2.12. What did you point up in your latest article?  2.13. What will you do if your conclusions go against the existing theories?</p>
Major Translation Techniques	<p>3.1. Which areas are the main principles of conducting research related to?  3.2. Which document postulates the design of the research in your sphere of science?  3.3. What criteria are used for selecting investigators?  3.4. What training is provided to investigators?  3.5. Why is each trial reviewed by an institutional review board or ethics committee?  3.6. What does a procedure of obtaining informed consent involve?  3.7. Which aspects do monitoring individuals verify?  3.8. How is confidentiality of personal information safeguarded?  3.9. Why must patients, investigators and sponsors be blinded to the treatment each participant receives in certain cases?  3.10. What's the rate of payment to research participants based on?  3.11. How can the results of the studies be communicated?  3.12. Does your research group have any protocol declaring its research or ethical principles?  3.13. What are the criteria of the choice of participants?</p>
A Lecture	<p>4.1. In which field of education do lectures have a poor reputation? Why?  4.2. What are the reasons that this teaching format persists?  4.3. What is considered to be the major limitation of the traditional lecture?  4.4. How do you understand the term "interactive learning", "interactive lecture"?  4.5. What are the teaching skills enhancing interactive learning?  4.6. How can we change the role of the student from passive observer to active participant?  4.7. What is the recommended plan of an effective lecture?  4.8. How can you differentiate between 'purpose' and 'objective'?  4.9. What factors should be considered when planning an interactive lecture?  4.10. In your experience, how does the size of student audience affect the effectiveness of a lecture?  4.11. What five approaches maximize the students' understanding and retention during lectures?  4.12. Do you believe in the use of visual backups?  4.13. Do you believe that lecturing is an outdated teaching format?</p>
Practice-based Training	<p>5.1. Why does practice based learning (PBL) remain an essential part of training?  5.2. Which attributes are best learned at practice?  5.3. What are the teachers concerned with about PBL?  5.4. What does PBL allow teachers to role model?  5.5. Whose participation does PBL require?  5.6. What may teaching sessions include?  5.7. What does the traditional method of teaching involve?  5.8. How is questioning organized during teaching sessions?  5.9. What drawbacks does the questioning technique have?  5.10. What must be incorporated in the teaching session?  5.11. Why is it advisable to assign topics to trainees in advance?  5.12. What is the condition of advancing to residency?  5.13. How can competence of specialists be assessed?</p>



Participating in a conference	<p>6.1. How often do you take part in international conferences?</p> <p>6.2. What is the submission deadline?</p> <p>6.3. What country will host the next conference in your field of science?</p> <p>6.4. Will it be a memorial conference?</p> <p>6.5. Are you going to take part in free communication or plenary session?</p> <p>6.6. What was the subject matter of the last conference?</p> <p>6.7. When did the Opening Ceremony take place?</p> <p>6.8. How many plenary lectures were delivered?</p> <p>6.9. Were you able to meet any experts?</p> <p>6.10. Were there any social events in the program?</p> <p>6.11. Were you given the agenda and the information leaflet?</p> <p>6.12. How many representatives of our country were at the conference?</p> <p>6.13. Were the proceedings of the conference published?</p> <p>6.14. What are the most commonly used techniques of analyzing, reviewing and reporting the results of investigation?</p> <p>6.15. What are the possible ways of communicating research findings at an international conference?</p>
-------------------------------	---

### Немецкий язык

#### Перечень заданий для тестирования (Т):

Gemeinsames Schreiben	<p>1.1. DER CHIRURG ... IN DEN OPERATIONSSAAL GEKOMMEN a) hat b) hatte c) ist</p> <p>1.2. ВЫБЕРИТЕ ГРАММАТИЧЕСКУЮ ФОРМУ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА МУЖСКОГО РОДА ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА a) der Arzt b) dem Arzt c) des Arztes</p> <p>1.3. ПОСТАВЬТЕ СКАЗУЕМОЕ В PRÄTERITUM PASSIV: DIE VORLÄUFIGE ANAMNESE ... VON DEM ARZT ... a) wurde eingeschrieben b) ist verordnet c) <b>wird gesammelt</b></p> <p>1.4. ВЫБЕРИТЕ СКАЗУЕМОЕ В БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ ПАССИВНОГО ЗАЛОГА FUTURUM PASSIV: MORGEN ... DIE TEXTE... .. a) <b>werden ... gelesen werden</b> b) waren ... gelesen worden c) sind ... gelesen worden</p> <p>1.5. ВСТАВЬТЕ СЕМАНТИЧЕСКИ ВЕРНЫЙ ГЛАГОЛ: GESTERN DER KRANKE ... VON CHEFARZT SELBST... a) <b>wird... operieren</b> b) wurde ... operiert c) wird... operiert</p>
Schreiben wissenschaftlicher Artikel	<p>2.1. СЕМАНТИЧЕСКИ ВЕРНЫЙ МОДАЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ: MAN ... NICHT RAUCHEN. a) <b>darf;</b> b) muss; c) kann;</p> <p>2.2. ПОСТАВЬТЕ НАРЕЧИЕ В СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ (KOMPARATIV). DIE NEUE MASCHINE FUNKTIONIERT... a) <b>guter</b> b) <b>besser</b> c) am besten</p> <p>2.3. ОПРЕДЕЛИТЕ ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ: DIE POLIKLINIK BEFINDET SICH DORT AN DER ECKE. a) <b>прямой</b> b) обратный</p>

	<p>2.4. ВСТАВЬТЕ НУЖНЫЙ ПО СМЫСЛУ МОДАЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ: MEIN FREUND ... IN DIESEM JAHR NACH DEUTSCHLAND FAHREN.  a) <b>muss</b>  b) kann  c) soll</p> <p>2.5. ОБРАЗУЙТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В PERFECT: HAST DU DAS GEDICHT...?  a) gelernt  b) <b>lernten</b>  c) lernte</p>
<p>Grundlagen der wissenschaftlichen Übersetzung</p>	<p>3.1. ВЫБЕРИТЕ PERFECT PASSIV: DIE LEBER ... BEIM KRANKEN MENSCHEN ...  a) wird palpieren;  b) ist palpiert worden;  c) <b>war palpiert worden.</b></p> <p>3.2. ПОСТАВЬТЕ СКАЗУЕМОЕ В PRÄSENS PASSIV: DIE EINSPRITZUNG ... DEM KRANKEN VON DER KRANKENSCHWESTER...  a) wird gegeben;  b) <b>wurde gegeben;</b>  c) wird geben;</p> <p>3.3. ВЫБЕРИТЕ ГРАММАТИЧЕСКУЮ ФОРМУ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА МУЖСКОГО РОДА ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА:  a) der Arzt  b) den Arzt  c) <b>des Arztes</b></p> <p>3.4. ВЫБЕРИТЕ СКАЗУЕМОЕ В БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ ПАССИВНОГО ЗАЛОГА FUTURUM PASSIV: IN EINIGEN TAGEN ... DER BRIEF... ..  a) <b>ist... geschrieben worden</b>  b) wird ... geschrieben sein  c) wird ... geschrieben werden</p> <p>3.5. ВЫБЕРИТЕ ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ УПОТРЕБЛЕНИЯ АКТИВА: ICH HABE NICHT ALLE PRÜFUNGEN BESTANDEN.  a) Aktiv Perfekt  b) <b>Aktiv Präsens</b>  c) Passiv Präsens</p>
<p>Annotieren und Referieren einer wissenschaftlichen Artikel</p>	<p>4.1. ВЫБЕРИТЕ СЛАБЫЙ ГЛАГОЛ:  a) erfahren  b) haben  c) <b>absolvieren</b></p> <p>4.2. ПОСТАВЬТЕ НАРЕЧИЕ В СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ (KOMPARATIV): FRÜHER SPIELTE ICH TENNIS... ..  a) eher  b) <b>schlechter</b>  c) am schlechtesten</p> <p>4.3. ВЫБЕРИТЕ ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПАССИВА: EINIGE PATIENTEN WAREN ERNEUT KLINISCH UNTERSUCHT WORDEN.  a) Aktiv Präsens  b) <b>Passiv Plusquamperfekt</b>  c) Aktiv Präteritum</p> <p>4.4. ВЫБЕРИТЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ СРЕДНЕГО РОДА:  a) Höhle  b) Arznei  c) <b>Buch</b></p> <p>4.5. ВЫБЕРИТЕ ГРУППУ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, НЕ ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К ОДНОМУ РОДУ  a) Chirurgie, Therapie  b) <b>Ursache, Prophylaxe, Arzt</b></p>

Die Vorlesung	<p>5.1. ВЫБЕРИТЕ ПЕРФЕКТ ПАССИВ: BEI DER BEHANDLUNG DIESER KRANKHEIT ... NEUE METHODEN ... ..</p> <p>a) <b>sind angewandt worden</b>  b) war angewandt worden  c) wurde angewandt</p> <p>5.2. ОБРАЗУЙТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ПЕРФЕКТ: НАВТ ИHR IN DER PAUSE...?</p> <p>a) <b>spielen</b>  b) gespielt  c) spielte</p> <p>5.3. ВЫБЕРИТЕ ГРАММАТИЧЕСКУЮ ФОРМУ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА ЖЕНСКОГО РОДА ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА:</p> <p>a) <b>den Behandlung</b>  b) der Behandlung  c) der Behandlungen</p> <p>5.4. ПОСТАВЬТЕ СКАЗУЕМОЕ В ПРÄSENS ПАССИВ: DIE EINSPRITZUNG ... DEM KRANKEN VON DER KRANKENSCHWESTER...</p> <p>a. wird gegeben;  b. wurde gegeben;  c. <b>wird geben;</b></p> <p>5.5. ОПРЕДЕЛИТЕ ВРЕМЯ СКАЗУЕМОГО В ПРЕДЛОЖЕНИИ: DIESES SCHONE HAUS WIRD MEINER FAMILIE GEHÖREN.</p> <p>a) <b>Passiv Präsens</b>  b) Aktiv Futurum  c) Aktiv Perfekt</p>
Teilnahme an Konferenzen	<p>6.1. ВЫБЕРИТЕ СЛАБЫЙ ГЛАГОЛ</p> <p>a) bedecken  b) werden  c) <b>durchziehen</b></p> <p>6.2. ВЫБЕРИТЕ ГЛАГОЛ, КОТОРЫЙ ОБРАЗУЕТ ПЕРФЕКТ СО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ГЛАГОЛОМ SEIN</p> <p>a) trinken;  b) nehmen  c) <b>sein</b></p> <p>6.3. ВЫБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ДЕЙСТВИЕ КОТОРЫХ ПРОИСХОДИТ В БУДУЩЕМ.</p> <p>a) <b>Wer wird Gäste empfangen ?</b>  b) Ich habe dir diese Geschichte erzählt.  c) Warst du im Sommer in Moskau?</p> <p>6.4. ВЫБЕРИТЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ ЖЕНСКОГО РОДА</p> <p>a. Abbau  b. Schaden  c. <b>Umgebung</b></p> <p>6.5. ВЫБЕРИТЕ ГРАММАТИЧЕСКУЮ ФОРМУ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА ЖЕНСКОГО РОДА ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА:</p> <p>a) die Betreuung  b) <b>der Betreuung</b>  c) den Betreuung</p>

**Перечень вопросов для устного опроса (УО) по контрольным вопросам:**

Gemeinsames Schreiben	<p>1.1. Wie viele Kapitel hat Ihre Dissertation?  1.2. In welchem Kapitel machen Sie eine Übersicht?  1.3. Wann haben Sie die Universität absolviert?  1.4. Welche Fächer haben Sie studiert?  1.5. Wie lange dauert die Aspirantur in Russland?  1.6. Welche Schwerpunkte haben Sie in dem letzten Artikel betrachtet?  1.7. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?  1.8. Welchen Stoff werden Sie in Ihrer Dissertation benutzen?</p>
-----------------------	---

	<p>1.9. Welche Schlussfolgerungen werden Sie mit den Graphiken oder Diagrammen darstellen ?</p> <p>1.10. Welche Methoden werden Sie in Ihrer Forschung benutzen?</p> <p>1.11. Sind Ihre Hypothesen mit Ihren Schlussfolgerungen zusammengefallen?</p> <p>1.12. Wo kann man die Ergebnisse Ihrer Forschung anwenden?</p> <p>1.13. Welche Methode benutzen Sie, um die Ergebnisse zu kalkulieren</p>
<p>Schreiben wissenschaftlicher Artikel</p>	<p>2.1. Haben Sie viele wissenschaftliche Magazine gefunden, die sich mit Ihrem Thema beschäftigen?</p> <p>2.2. Gibt es schon klinische Untersuchungen, die Ihre Hypothesen bestätigen?</p> <p>2.3. Gibt es einige Unterschiede zwischen den Forschungsergebnissen?</p> <p>2.4. Haben Sie Darstellungen in Ihrer Arbeit?</p> <p>2.5. Welche Aufgaben hat ein Wissenschaftler?</p> <p>2.6. Was wäre der erste Schritt in einer Forschung?</p> <p>2.7. Welche Arbeiten soll ein Aspirant erfüllen?</p> <p>2.8. Welche Kenntnisse und Fertigkeiten braucht ein Aspirant?</p> <p>2.9. Welche Themen besprechen Sie in den Vorlesungen?</p> <p>2.10. Warum ist es notwendig, alle Berechnungen zu prüfen, bevor man die Schlussfolgerungen zieht?</p> <p>2.11. Was braucht man für eine wissenschaftliche Untersuchung?</p> <p>2.12. Welche Themen haben Sie in Ihrem letzten Artikel betrachtet?</p> <p>2.13. Was werden Sie machen, wenn Ihre Schlussfolgerungen den Hypothesen nicht übereinstimmen?</p>
<p>Grundlagen der wissenschaftlichen Übersetzung</p>	<p>3.1. Mit welchen wissenschaftlichen Bereichen hat Ihre Arbeit zu tun?</p> <p>3.2. Nach welchen Regeln wird die Forschungsarbeit in Ihrem Land erledigt?</p> <p>3.3. Welche Kriterien gelten für die Forscher?</p> <p>3.4. Welche Kurse müssen die Forscher besuchen?</p> <p>3.5. Welche Behörde prüft die Forschung?</p> <p>3.6. Welche Dokumente müssen die Untersuchten unterschreiben?</p> <p>3.7. Welche Aspekte werden in Ihrer Forschung geprüft?</p> <p>3.8. Wie wird die Schweigepflicht garantiert?</p> <p>3.9. Sollen Sie Patienten Bescheid wissen, worum es in der Forschung geht?</p> <p>3.10. Wie berechnet man die Bezahlung für die Teilnehmer der Forschung?</p> <p>3.11. Wie werden die Ergebnisse der Forschung berichtet?</p> <p>3.12. Hat Ihre Forschungsgruppe die Richtlinien für die Untersuchung?</p> <p>3.13. Nach welchen Kriterien werden die Teilnehmer ausgesucht?</p>
<p>Annotieren und Referieren einer wissenschaftlichen Artikel</p>	<p>4.1. In welchen wissenschaftlichen Bereichen verlieren die Vorlesungen an Bedeutung? Warum?</p> <p>4.2. Warum werden Vorlesungen in diesen Bereichen weiter gehalten?</p> <p>4.3. Was kann die traditionelle Vorlesung nicht beinhalten?</p> <p>4.4. Was versteht man unter dem Begriff "Interaktive Vorlesung"?</p> <p>4.5. Welche Fertigkeiten sind für interaktive Bildung nötig?</p> <p>4.6. Wie kann man die Studenten aktiv während des Unterrichts machen?</p> <p>4.7. Was kann man für eine effektive Vorlesung empfehlen?</p> <p>4.8. Wie formuliert man den Ziel der Forschung?</p> <p>4.9. Welche Faktoren muss man bei der interaktiven Vorlesung berücksichtigen?</p> <p>4.10. Wirkt die Anzahl der Studenten auf die Effizienz der Vorlesung?</p> <p>4.11. Welche Ansätze können für die Aufmerksamkeit der Studenten während der Vorlesung dienen?</p> <p>4.12. Ist visuelle Darstellung während der Vorlesung wichtig?</p> <p>4.13. Finden Sie, dass eine Vorlesung eine veraltete Lehrform ist?</p>
<p>Die Vorlesung</p>	<p>5.1. Warum sind praktische Fertigkeiten wichtig bei der Ausbildung?</p> <p>5.2. Welche Fächer sind besonders praxisorientiert?</p> <p>5.3. Welche Aufgaben haben die Lehrer, die sich mit der praxisorientierten Ausbildung beschäftigen?</p> <p>5.4. Welche Bedeutung haben Rollenspiele in der praxisorientierten Ausbildung?</p> <p>5.5. Wer soll an der praxisorientierten Ausbildung teilnehmen?</p> <p>5.6. Was umfasst die traditionelle Ausbildung?</p> <p>5.7. Warum ist die praxisorientierte Ausbildung besonders für die Ärzte wichtig?</p> <p>5.8. Wie prüft man die Kenntnisse während des Seminars?</p> <p>5.9. Welche Nachteile haben unterschiedliche Prüfungsformen?</p> <p>5.10. Was umfasst eine Prüfung?</p> <p>5.11. Warum muss man die Themen den Studenten im Voraus berichten?</p> <p>5.12. Welche Vorteile hat diese Methode?</p> <p>5.13. Wie kann man die Kompetenz von den Fachleuten beurteilen?</p>

Teilnahme an Konferenzen	6.1. Wie oft nehmen Sie an den wissenschaftlichen Konferenzen teil? 6.2. Wie soll man bei einer Konferenz anmelden? 6.3. Wo wird die nächste Konferenz in Ihrem Fach stattfinden? 6.4. Was für eine Konferenz wird das? 6.5. Werden Sie an dieser Konferenz teilnehmen? 6.6. Was war das Thema der letzten Konferenz in Ihrem Fach? 6.7. Wann findet die Eröffnung der Konferenz statt? 6.8. Wie viele Vorträge gab es bei der Eröffnung? 6.9. Haben Sie bekannte Fachleute an der Konferenz getroffen? 6.10. Gab es einige soziale Veranstaltungen bei der Konferenz? 6.11. Was stand auf dem Konferenzprogramm? 6.12. Wie viele Teilnehmer gab es an der Konferenz? 6.13. Waren die Ergebnisse der Konferenz veröffentlicht? 6.14. Was sind die üblichen Methoden von der Analyse, Übersicht und Bericht von den Ergebnissen der Forschung? 6.15. Wie kann man die Forschungsergebnisse an der wissenschaftlichen Konferenz berichten?
--------------------------	--

**Французский язык**

**Перечень заданий для тестирования (Т):**

La conception écrite	1.1. VOTRE NOM ... SUR LA LISTE. a. êtes <b>b. est</b> c. es  1.2. AU LABORATOIRE DE L'HOPITAL ON FAIT LES ANALYSES POUR ... LA COMPOSITION CHIMIQUE DES LIQUIDES. <b>a. savoir</b> b. avait su c. soit  1.3. LA GARDE-MALADE ... PAR LA POLYCLINIQUE. <b>a. a été envoyée</b> b. a été envoyé c. a été envoyés
La rédaction d'articles	2.1. PENDANT LES ANNÉES LA SANTÉ PUBLIQUE CONTINUAIT À ... ET À SE PERFECTIONNER. a. développer <b>b. se développer</b> c. se diminuer  2.2. LE MEDICAMENT ... LE MEDECIN LUI A PARLE LUI FERA DU BIEN. a. qui b. que <b>c. dont</b>  2.3. APPRENTISSAGE ПЕРЕВОДИТСЯ КАК ... a. понимание <b>b. изучение</b> c. осознание
Les techniques principales en traduction	3.1. IL FAUT TOUJOURS STRICTEMENT ... TOUTES LES PRESCRIPTIONS DU MÉDECIN. <b>a. suivre</b> b. être suivrent c. suivant  3.2. LES ÉTUDES ... QU'UNE CONSOMMATION EN EXCES DE VIANDES GRASSES AUGMENTE LES RISQUES DE MALADIES CARDIAQUES, DE DIABÈTE ET DE CERTAINS TYPES DE CANCER. a. sont démontré b. démontrent <b>c. ont démontré</b>  3.3. SOULIGNER ПЕРЕВОДИТСЯ КАК ...

	<p><b>a. выделять</b>  b. объяснять  c. обучать</p>
La lecture	<p>4.1. UNE POPULATION DANS ... ILS ONT RECENSE LE NOMBRE DE PERSONNES ATTEINTES DE DEMENCE.  a. qu'  b. quelle  <b>c. laquelle</b></p> <p>4.2. ... CE LIVRE IL L'A RENDU A LA BIBLIOTHEQUE.  a. lisant  b. lu  <b>c. ayant lu</b></p> <p>4.3. IL EST UN MEDECIN ET LUTTE ... LES MALADIES.  a. avec  <b>b. contre</b>  c. de</p>
Les cours pratiques	<p>5.1. L'OPERATION ... TRES SOIGNEUSEMENT.  <b>a. est préparée</b>  b. prépare  c. sont préparés</p> <p>5.2. LES MEDECINS ... A UNE MOBILISATION AU NIVEAU INTERNATIONAL POUR ENDIGUER LE FLEAU DU CANCER.  <b>a. appellent</b>  b. ont appelé  c. sont appelés</p> <p>5.3. LE PATIENT ... HIER MATIN.  a. a ausculté  <b>b. a été ausculté</b>  c. ausculte</p>
La participation dans les conférence	<p>6.1. LES JEUNES MEDECINS ONT LA POSSIBILITE ... LEUR QUALIFICATION.  <b>a. d'élever</b>  b. de baisser  c. de dire</p> <p>6.2. MON NOM, MON ADRESSE POSTAL, MON NUMEROS DE TELEPHONE ET MON E-MAIL SONT INDIQUE SUR LA FORMULE DE ...  a. éditorial  b. passeport  <b>c. registration</b></p> <p>6.3. DANS CET ARTICLE IL ... QUESTION D'UNE NOUVELLE OPERATION CHIRURGICALE.  <b>a. est</b>  b. a  c. ont</p>

**Перечень вопросов для устного опроса (УО) по контрольным вопросам:**

La conception écrite	<p>1.1. Combien de chapitres votre thèse comprendra-t-elle ?  1.2. Dans quel chapitre allez-vous passer en revue les résultats des études précédentes ?  1.3. Quels sont les problèmes abordés dans votre dernier article ?  1.4. Soutenez-vous le point de vue de votre superviseur scientifique ?  1.5. Quelles preuves allez-vous fournir dans votre thèse ?  1.6. Quelles conclusions allez-vous illustrer par des diagrammes ou des graphiques ?  1.7. Quelles méthodes utilisez-vous pour calculer vos résultats ?</p>
----------------------	--

La rédaction d'articles	<p>2.1. Y-t-il de l'information importante sur le problème de votre recherche dans les revues médicales ?</p> <p>2.2. Y-t-il des preuves cliniques à l'appui de votre hypothèse ?</p> <p>2.3. Y aura-t-il des limites à votre recherche scientifique ?</p> <p>2.4. De quoi avez-vous besoin pour réaliser une expérience ?</p> <p>2.5. Qu'avez-vous souligné dans votre dernier article ?</p> <p>2.6. Que ferez-vous si vos conclusions vont à l'encontre des théories existantes ?</p>
Les techniques principales en traduction	<p>3.1. Quels sont les domaines auxquels se rapportent les grands principes de votre recherche scientifique ?</p> <p>3.2. Quel document régit la conception de la recherche dans votre domaine scientifique ?</p> <p>3.3. Quels sont les critères de sélection des chercheurs ?</p> <p>3.4. Comment les résultats des études peuvent-ils être diffusés ?</p> <p>3.5. Quels sont les critères d'inclusion pour le choix des participants ?</p>
La lecture	<p>4.1. Dans quel domaine de l'éducation les cours magistraux ont-ils une mauvaise réputation ? Pourquoi ?</p> <p>4.2. Quelles sont les raisons de la persistance de ce format d'enseignement ?</p> <p>4.3. Quel est le plan recommandé pour un cours magistral efficace ?</p> <p>4.4. Comment pouvez-vous expliquer la différence entre "but" et "objectif" ?</p>
Les cours pratiques	<p>5.1. Pourquoi l'apprentissage basé sur la pratique (APP) reste-t-il un élément essentiel de la formation ?</p> <p>5.2. Quels sont les attributs qui s'apprennent le mieux dans la pratique ?</p> <p>5.3. Qu'est-ce qui préoccupe les enseignants dans l'apprentissage basé sur la pratique ?</p> <p>5.4. En quoi l'APP permet-elle aux enseignants d'être des modèles ? En quoi l'APP permet-elle aux enseignants de jouer un rôle de modèle ?</p> <p>5.5. Qui doit participer à l'apprentissage par la pratique ?</p>
La participation dans les conférences	<p>6.1. A quelle fréquence participez-vous à des conférences internationales ?</p> <p>6.2. Quelle est la date limite pour soumettre ?</p> <p>6.3. Quel pays accueillera la prochaine conférence dans votre domaine scientifique ?</p> <p>6.4. S'agira-t-il d'une conférence commémorative ?</p> <p>6.5. Allez-vous participer à une communication libre ou à une session plénière ?</p> <p>6.6. Quel était le sujet de la dernière conférence ?</p> <p>6.7. Quels sont les moyens possibles de communiquer les résultats de la recherche lors d'une conférence internationale ?</p>

**Перечень вопросов для проведения промежуточной аттестации**  
**Английский язык**

№ п/п	Вопрос
1.	How many chapters will your dissertation include?
2.	In what chapter will you review the results of the previous studies?
3.	How long does a postgraduate course take?
4.	What problems did your latest article cover?
5.	Do you support your scientific supervisor's views?
6.	Which evidence will you provide in your dissertation?
7.	Do your findings support or challenge your hypothesis?
8.	What does your study emphasize the need for?
9.	What methods do you use to calculate your findings?
10.	Is there any important information on your research problem in medical journals?
11.	Is there any clinical evidence supporting your hypothesis?
12.	Will there be any limitations in your research?
13.	What do you need to carry out an experiment?
14.	What did you point up in your latest article?
15.	What will you do if your conclusions go against the existing theories?
16.	Which document postulates the design of the research in your sphere of science?
17.	What criteria are used for selecting investigators?
18.	What training is provided to investigators?

19.	Why is each trial reviewed by an institutional review board or ethics committee?
20.	What does a procedure of obtaining informed consent involve?
21.	Why must patients, investigators and sponsors be blinded to the treatment each participant receives in certain cases?
22.	How can the results of the studies be communicated?
23.	Does your research group have any protocol declaring its research or ethical principles?
24.	What are the inclusion criteria in your research?
25.	How often do you take part in conferences?
26.	What is the submission deadline?
27.	What are the most commonly used techniques of analyzing, reviewing and reporting the results of investigation?
28.	What are the possible ways of communicating research findings at an international conference?

**Немецкий язык**


№ п/п	Вопрос
1.	Wie viele Kapitel hat Ihre Dissertation?
2.	In welchem Kapitel machen Sie eine Übersicht?
3.	Wie lange dauert die Aspirantur in Russland?
4.	Welche Schwerpunkte haben Sie in dem letzten Artikel betrachtet?
5.	Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
6.	Welchen Stoff werden Sie in Ihrer Dissertation benutzen?
7.	Welche Methoden werden Sie in Ihrer Forschung benutzen?
8.	Sind Ihre Hypothesen mit Ihren Schlussfolgerungen zusammengefallen?
9.	Wo kann man die Ergebnisse Ihrer Forschung anwenden?
10.	Welche Methode benutzen Sie, um die Ergebnisse zu kalkulieren?
11.	Haben Sie viele wissenschaftliche Magazine gefunden, die sich mit Ihrem Thema beschäftigen?
12.	Gibt es schon klinische Untersuchungen, die Ihre Hypothesen bestätigen?
13.	Haben Sie Darstellungen in Ihrer Arbeit?
14.	Welche Aufgaben hat ein Wissenschaftler?
15.	Was wäre der erste Schritt in einer Forschung?
16.	Welche Arbeiten soll ein Aspirant erfüllen?
17.	Welche Kenntnisse und Fertigkeiten braucht ein Aspirant?
18.	Welche Themen haben Sie in Ihrem letzten Artikel betrachtet?
19.	Was werden Sie machen, wenn Ihre Schlussfolgerungen den Hypothesen nicht übereinstimmen?
20.	Mit welchen wissenschaftlichen Bereichen hat Ihre Arbeit zu tun?
21.	Welche Kriterien gelten für die Forscher?
22.	Welche Dokumente müssen die Untersuchten unterschreiben?
23.	Welche Aspekte werden in Ihrer Forschung geprüft?
24.	Wie oft nehmen Sie an den wissenschaftlichen Konferenzen teil?
25.	Wie soll man bei einer Konferenz anmelden?
26.	Wo wird die nächste Konferenz in Ihrem Fach stattfinden?
27.	Was sind die üblichen Methoden von der Analyse, Übersicht und Bericht von den Ergebnissen der Forschung?
28.	Wie kann man die Forschungsergebnisse an der wissenschaftlichen Konferenz berichten?

**Французский язык**



№ п/п	Вопрос
1.	Combien de chapitres votre thèse comprendra-t-elle ?
2.	Dans quel chapitre allez-vous passer en revue les résultats des études précédentes ?
3.	Quelles preuves allez-vous fournir dans votre thèse ?
4.	Sur quoi votre recherche scientifique met-il l'accent ?
5.	Quelles méthodes utilisez-vous pour calculer vos résultats ?
6.	Y-t-il de l'information importante sur le problème de votre recherche dans les revues médicales ?
7.	Y-t-il des preuves cliniques à l'appui de votre hypothèse ?
8.	Y aura-t-il des limites à votre recherche scientifique ?
9.	De quoi avez-vous besoin pour réaliser une expérience ?
10.	Comment les résultats des études peuvent-ils être diffusés ?
11.	Quels sont les critères d'inclusion pour le choix des participants ?
12.	A quelle fréquence participez-vous à des conférences internationales ?
13.	Quelles sont les techniques les plus couramment utilisées pour analyser, examiner et présenter les résultats de votre recherche scientifique ?
14.	Quels sont les moyens possibles de communiquer les résultats de la recherche lors d'une conférence internationale ?

*Образец оформления билета*

	<p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации</p> <p>ОТДЕЛ АСПИРАНТУРЫ И ДОКТОРАНТУРЫ</p>	<p>КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН Иностранный язык</p>
--	---	--

## ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

### Экзаменационный билет № 1

1. Изучающее чтение оригинального текста (фрагмента) по специальности и передача извлеченной информации на иностранном языке в виде резюме.
2. Просмотровое чтение оригинального текста (фрагмента) по специальности и передача извлеченной информации на иностранном языке/языке обучения.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке на тему «Мое научное исследование» (My PhD research), а также по вопросам, связанным с научной специальностью.

**Заведующий кафедрой иностранных языков  
с курсом латинского языка**

**В.В.Жура**